

¹Then went Boaz up to the gate, and sat him down there: and, behold, the kinsman of whom Boaz spake came by; unto whom he said, Ho, such a one! turn aside, sit down here. And he turned aside, and sat down.² And he took ten men of the elders of the city, and said, Sit ye down here. And they sat down.³ And he said unto the kinsman, Naomi, that is come again out of the country of Moab, selleth a parcel of land, which was our brother Elimelech's:⁴ And I thought to advertise thee, saying, Buy it before the inhabitants, and before the elders of my people. If thou wilt redeem it, redeem it: but if thou wilt not redeem it, then tell me, that I may know: for there is none to redeem it beside thee; and I am after thee. And he said, I will redeem it.⁵ Then said Boaz, What day thou buyest the field of the hand of Naomi, thou must buy it also of Ruth the Moabitess, the wife of the dead, to raise up the name of the dead upon his inheritance.⁶ And the kinsman said, I cannot redeem it for myself, lest I mar mine own inheritance: redeem thou my right to thyself; for I cannot redeem it.⁷ Now this was the manner in former time in Israel concerning redeeming and concerning changing, for to confirm all things; a man plucked off his shoe, and gave it to his neighbour: and this was a testimony in Israel.⁸ Therefore the kinsman said unto Boaz, Buy it for thee. So he drew off his shoe.⁹ And Boaz said unto the elders, and unto all the people, Ye are witnesses this day, that I have bought all that was Elimelech's, and all that was Chilion's and Mahlon's, of the hand of Naomi.¹⁰ Moreover

¹فَصَعِدَ بُوعَزُ إِلَى الْبَابِ وَجَلَسَ هُنَاكَ. وَإِذَا بِالْوَلِيِّ الَّذِي تَكَلَّمَ عَنْهُ بُوعَزُ عَابِرٌ. فَقَالَ، مِلْ وَاجْلِسْ هُنَا أَنْتَ يَا فُلَانُ الْفُلَانِيِّ. فَقَالَ وَجَلَسَ. ²ثُمَّ أَخَذَ عَشْرَةَ رَجَالٍ مِنْ شُيُوخِ الْمَدِينَةِ وَقَالَ لَهُمْ، اجْلِسُوا هُنَا. فَجَلَسُوا. ³ثُمَّ قَالَ لِلْوَلِيِّ، إِنَّ نَعْمِيَّ الَّتِي رَجَعَتْ مِنْ يِلَادِ مُوآبَ تَبِيعُ قِطْعَةَ الْحَقْلِ الَّتِي لِأَخِيئَا أَيْمَالِكَ. ⁴فَقُلْتُ إِنِّي أَخْبِرُكَ، اسْتَرِ قُدَّامَ الْجَالِسِينَ وَفُذِّمِ شُيُوخَ سَعْيِي. فَإِنْ كُنْتَ تُفَكُّ فَقُلْ. وَإِنْ كُنْتَ لَا تَفَكُّ فَأَخْبِرْنِي لِأَعْلَمَ. لِأَنَّهُ لَيْسَ غَيْرُكَ يَفَكُّ وَأَنَا بَعْدُكَ. فَقَالَ، إِنِّي أَفُكُّ. ⁵فَقَالَ بُوعَزُ، يَوْمَ تَبْتَئِرِي الْحَقْلَ مِنْ يَدِ نَعْمِي تَسْتَرِي أَيْضًا مِنْ يَدِ رَاعُوَتِ الْمُوآبِيَّةِ امْرَأَةِ الْمَيِّتِ لِنَقِيْمِ اسْمِ الْمَيِّتِ عَلَى مِيرَاثِهِ. فَقَالَ الْوَلِيُّ، لَا أَقْدِرُ أَنْ أَفُكُّ لِنَفْسِي لِيَلَّا أَفْسِدَ مِيرَاثِي. فَقُلْتُ أَنْتَ لِنَفْسِكَ فَكَأَيِّ لَأَنِّي لَا أَقْدِرُ أَنْ أَفُكُّ. وَهَذِهِ هِيَ الْعَادَةُ سَابِقًا فِي إِسْرَائِيلَ فِي أَمْرِ الْفِكَالِ وَالْمُبَادَلَةِ، لِأَجْلِ إِبْتَاتِ كُلِّ أَمْرٍ. يَخْلَعُ الرَّجُلُ نَعْلَهُ وَيُعْطِيهِ لِصَاحِبِهِ. فَهَذِهِ هِيَ الْعَادَةُ فِي إِسْرَائِيلَ. ⁸فَقَالَ الْوَلِيُّ لِبُوعَزٍ، اسْتَرِ لِنَفْسِكَ. وَخَلَعَ نَعْلَهُ. ⁹فَقَالَ بُوعَزُ لِلشُّيُوخِ وَلِجَمِيعِ الشَّعْبِ، أَنْتُمْ شُهُودُ الْيَوْمِ أَنِّي قَدْ اسْتَرَيْتُ كُلَّ مَا لِأَيْمَالِكَ وَكُلَّ مَا لِكَلِيوْنَ وَمَخْلَوْنَ مِنْ يَدِ نَعْمِي. وَكَذَا رَاعُوَتُ الْمُوآبِيَّةِ امْرَأَةِ مَخْلَوْنَ قَدْ اسْتَرَيْتُهَا لِي امْرَأَةً، لِأَقِيْمَ اسْمَ الْمَيِّتِ عَلَى مِيرَاثِهِ وَلَا يَنْقَرِضَ اسْمُ الْمَيِّتِ مِنْ بَيْنِ إِخْوَتِهِ وَمِنْ بَابِ مَكَانِهِ. أَنْتُمْ شُهُودُ الْيَوْمِ. ¹¹فَقَالَ جَمِيعُ الشَّعْبِ الَّذِينَ فِي الْبَابِ وَالشُّيُوخُ، تَحْنُ شُهُودٌ. فَلْيَجْعَلِ الرَّبُّ الْمَرْأَةَ الدَّاحِلَةَ إِلَى بَيْتِكَ كَرَاخِيلَ وَكَلَيْئَةَ اللَّتَيْنِ بَنَتَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ. فَاصْنَعِ يَبَاسَ فِي أَفْرَاتِهِ وَكُنْ دَا اسْمُ فِي بَيْتِ لَحْمٍ. ¹²وَلْيَكُنْ بَيْتُكَ كَبَيْتِ قَارَصَ الَّذِي وَلَدَتْهُ نَامَارُ لِيَهُودَا، مِنْ النَّسْلِ الَّذِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ مِنْ هَذِهِ الْقَتَاةِ. ¹³فَأَخَذَ بُوعَزُ رَاعُوَتَ امْرَأَةَ وَدَخَلَ عَلَيْهَا، فَأَعْطَاهَا الرَّبُّ جَلًا فَوَلَدَتْ ابْنًا. ¹⁴فَقَالَتِ النِّسَاءُ لِنَعْمِي، مُبَارَكُ الرَّبِّ الَّذِي لَمْ يُعْذِمَكَ وَلِيَا الْيَوْمَ لِكَيْ يُدْعَى اسْمُهُ فِي إِسْرَائِيلَ. ¹⁵وَيَكُونُ لَكَ إِزْجَاعُ نَفْسٍ وَإِعَالَةٌ سَبْتِكَ. لِأَنَّ كَتِّكَ الَّتِي أَحْبَبْتَ قَدْ وَلَدَتْهُ، وَهِيَ خَيْرٌ لَكَ مِنْ سَبْعَةِ بَنِينَ. ¹⁶فَأَحَدَتْ نَعْمِي الْوَلَدَ وَوَضَعَتْهُ فِي حُضْنِهَا وَصَارَتْ لَهُ مُرَبِّبَةً. ¹⁷وَسَمَّيْتُهُ الْجَارَاثَ اسْمًا قَائِلَاتٍ، قَدْ وُلِدَ ابْنٌ لِنَعْمِي وَدَعَوْنَ اسْمَهُ غُوبِيدَ. هُوَ أَبُو يَسَّى أَبِي دَاوُدَ. وَهَذِهِ مَوَالِيدُ قَارَصَ، قَارَصُ وَلَدَ حَضْرُونَ، وَحَضْرُونَ وَلَدَ رَامَ، وَرَامُ وَلَدَ

Ruth the Moabite, the wife of Mahlon, have I purchased to be my wife, to raise up the name of the dead upon his inheritance, that the name of the dead be not cut off from among his brethren, and from the gate of his place: ye are witnesses this day.¹¹ And all the people that were in the gate, and the elders, said, We are witnesses. The LORD make the woman that is come into thine house like Rachel and like Leah, which two did build the house of Israel: and do thou worthily in Ephratah, and be famous in Bethlehem:¹² And let thy house be like the house of Pharez, whom Tamar bare unto Judah, of the seed which the LORD shall give thee of this young woman.¹³ So Boaz took Ruth, and she was his wife: and when he went in unto her, the LORD gave her conception, and she bare a son.¹⁴ And the women said unto Naomi, Blessed be the LORD, which hath not left thee this day without a kinsman, that his name may be famous in Israel.¹⁵ And he shall be unto thee a restorer of thy life, and a nourisher of thine old age: for thy daughter in law, which loveth thee, which is better to thee than seven sons, hath born him.¹⁶ And Naomi took the child, and laid it in her bosom, and became nurse unto it.¹⁷ And the women her neighbours gave it a name, saying, There is a son born to Naomi; and they called his name Obed: he is the father of Jesse, the father of David.¹⁸ Now these are the generations of Pharez: Pharez begat Hezron,¹⁹ And Hezron begat Ram, and Ram begat Amminadab,²⁰ And Amminadab begat Nahshon, and Nahshon begat Salmon,²¹ And Salmon begat Boaz,

عَمِّيئَادَابَ،²⁰ وَعَمِّيئَادَابُ وَلَدَ تَحْشُونَ، وَتَحْشُونَ وَلَدَ سَلْمُونَ،²¹ وَسَلْمُونَ وَلَدَ بُوعَزَ، وَبُوعَزُ وَلَدَ عُوبِيدَ،²² وَعُوبِيدُ وَلَدَ يَسَّى، وَيَسَّى وَلَدَ دَاوُدَ.

and Boaz begat Obed,²² And Obed begat
Jesse, and Jesse begat David.